

# 大華府社區健康服務中心新冠疫苗問答更新

## 今年秋冬季的 新冠疫苗如何打?

需要幫助, 請撥打中文電話

240-658-9228, 571-668-5836

(普通話和廣東話服務, 也可以中文短信联系)



### 什麼人可以打新冠疫苗?

- 5歲以上的所有人可以打輝瑞疫苗
- 18歲以上的所有人可以打莫得納或強生疫苗

### 什麼人可以打加強針?

- 18歲以上的所有人可以打加強針(輝瑞和莫得納疫苗的第三針, 強生疫苗的第二針)
- 輝瑞和莫得納要在第二針打完六個月之後
- 強生的加強針在第一針打完兩個月後

### 到哪儿打新冠疫苗?

- 連鎖藥房或超市藥房, 診所, 社區接種點
- 用www.vaccines.gov查找附近接種點

### 您需要幫助嗎?

一群醫學專業背景的義工為您答疑解惑, 帮您找到最方便的疫苗接種站, 并帮您解決交通困難。

大華府華裔社區健康服務中心  
(Chinese American Community Health Services) 是一個完全由義工運作的非營利社區組織, 以致力於慈善及公益性社區健康服務為宗旨。欲了解更多服務信息, 請瀏覽我們的網站: [www.cachs.org](http://www.cachs.org)



為了幫助大華府地區華人同胞了解新冠疫苗加強針、兒童新冠疫苗及最新出現的新冠病毒變異株的信息, 大華府華裔社區健康服務中心的醫學專業背景義工根據CDC及本地衛生局的信息整理了本篇新冠疫苗中文問題解答更新。

### 什麼人可以打新冠疫苗?

目前, 5歲以上的所有人可以打輝瑞疫苗(Pfizer-BioNTech); 18歲以上的所有人可以打莫得納(Moderna)和強生疫苗(J&J/Janssen)。

### 什麼人可以打加強針?

18歲以上的所有人可以打加強針(輝瑞和莫得納疫苗的第三針, 或者強生疫苗的第二針)。輝瑞和莫得納的加強針要在第二針打完六個月之後打, 強生的加強針在第一針打完兩個月後打。

同時, 需要知道的是, CDC建議接種了輝瑞或莫得納疫苗的免疫功能低下者在第二針打完28天後打第三針疫苗。

### 我應該打哪一種加強針疫苗?

CDC批准可以根據自己的選擇接種和先前不同的疫苗, 也就是可以“混打”(mix and match)。譬如, 前兩針打的是輝瑞, 第三針你可以選擇不打輝瑞, 改打莫得納。反過來也是, 之前打了兩針莫得納疫苗, 加強針可以不打莫得納而改打輝瑞。關於打同一種疫苗好還是“混打”好, CDC並沒有明確推薦。CDC認為, 已有研究數據表明, 這幾種新冠疫苗的混打所產生的安全免疫反應相當於或強於同種疫苗的加強針效果。但目前並沒有足夠研究數據來得出結論哪樣的混打組合是最好的。從已打了加強針的人群數據顯示, 儘管可以混打, 大多數前兩針打輝瑞和莫得納疫苗的人, 第三針還是選擇了和先前的疫苗。而強生疫苗接種者中, 較多人選擇放棄繼續打強生, 而選擇了輝瑞或莫得納作為加強針。

### 打加強針疫苗必要嗎? 有什麼風

### 險?

由於已有大量研究數據顯示, 接種新冠疫苗後產生的免疫保護力會隨時間下降。因此, 及時接種加強針來維持有效的免疫保護力非常必要。關於接受第三針新冠疫苗的安全性和益處的更多的研究資料正在積累中。從已有的研究數據來看是安全和有必要的, 因而被FDA批准使用。到目前為止, 接種第三劑輝瑞和莫得納疫苗後報告的反應與第一劑和第二劑相似。最常見的副作用是注射部位的疲勞和疼痛。總體而言, 大多數副作用都是輕度至中度的。

### 5-11歲兒童的新冠疫苗, 需要知道些什麼?

最近, FDA和CDC批准了輝瑞疫苗給5-11歲兒童使用(屬於緊急使用)。至此, 5歲以上的非成年人也可以像成年人一樣通過接種新冠疫苗得到免疫保護而預防新冠感染。需要知道的是, 5-11歲兒童的輝瑞疫苗接種劑量是12歲以上兒童及成年人劑量的三分之一。儘管劑量較低, 但接種疫苗後的抗體水平與接受較高劑量的青少年和年輕人相似。5-11歲兒童的輝瑞新冠疫苗接種, 也是分兩次接種, 間隔21天。這個年齡組接種輝瑞疫苗後的副作用包括接種疫苗的手臂疼痛或發紅, 疲勞、頭痛和肌肉酸痛。

### 到哪儿去打疫苗?

全美各地及本地新冠疫苗劑量充足, 接種站到處都有。但由於去打加強針的人很多, 目前加強針預約後等待時間大概是1-2周。本地新冠疫苗接種站有連鎖藥房(包括超市藥房)、醫院及醫生診所、地方政府主辦或授權的社區接種站等多種選擇。但對大多數社區居民來說, 你家附近的藥房應該是最快、最方便的接種點。你可以用CDC的全國性疫苗接種點查找鏈接([www.vaccines.gov](http://www.vaccines.gov))查找居住地附近提供新冠疫苗的藥房。你也可以通過訪問本地衛生局的

網站獲取有關疫苗的更多資訊。

這裏提醒馬州蒙郡居民, 蒙郡政府在Rockville, Germantown, Silver Spring等地設有多處社區接種點, 有時可以預約到三四天內甚至當天的加強針。感興趣者請用下面的鏈接查看和預約: <https://mcgvaccineprod.powerappsportals.us/en-US/covid-vaccine-scheduling/>。

由於目前較多人想知道5-11歲兒童到哪儿去打新冠疫苗, 下面就本地蒙郡和費郡(Fairfax County, VA)兒童疫苗接種點信息做一簡要介紹。

蒙郡和費郡提供兒童新冠疫苗接種的機構主要有醫院及兒科診所、藥房、郡政府主辦或授權的社區接種點等。蒙郡兒童新冠疫苗接種信息及接種點請通過下面的鏈接了解: <https://montgomerycountymd.gov/covid19/vaccine/children.html>; 費郡兒童新冠疫苗接種信息請點擊: <https://fairfaxcountyemergency.wpcostaging.com/2021/11/03/children-ages-5-11-now-eligible-for-covid-19-vaccination/>。需要提到的是, 為了方便5-11歲兒童打疫苗, 費郡在10所學校設立了兒童疫苗接種站, 在下午放學後(服務時間4-7pm)提供疫苗接種服務, 而且不需要預約。欲了解學校接種點地址和日程安排詳情, 請點擊下面的鏈接: <https://www.fairfaxcounty.gov/health/novel-coronavirus/vaccine/school-clinics>。

### “奧密克戎”變異株是怎麼回事?

最近, 新冠病毒的一種最新突變毒株在南非被發現, 并已在二十多個國家出現病例。上周五, 這一新冠病毒變異毒株被WHO作為“最關切變異株”正式命名為Omicron(中文翻譯為“奧密克戎”)。此突變毒株因為病毒上出現多處不同尋常的變異組合, 預計比之前的新冠病毒可能會有更強的傳染性和致病性, 并有可能明顯弱化目前已有疫苗的保護

作用。為此, WHO及世界各地對此新毒株的出現高度重視, 及時發布警報并采取部分限制旅行、入境等快速應對措施。美國目前尚無此變異株引起的新冠病例報告, 但相信一定會出現。美國政府和CDC提醒, 雖說此變異病毒株值得高度關注和警惕, 但民眾大可不必恐慌。因為, 這個新變異毒株是否真的很危險, 目前尚無法確定。有可能傳播很快并癥狀較重, 也有可能感染後只是出現較輕癥狀。對於社區居民來說, 我們需要做的是以不變應萬變。那就是一定要打新冠疫苗, 還要打加強針, 并適時繼續做好戴口罩等個人防疫措施。新變異毒株有可能造成更大的對疫苗逃逸作用, 從而弱化了接種疫苗的保護力。但專家們相信, 現有疫苗對新出現的變異株依然會有很高的保護力。因而, 及時去打加強針以鞏固免疫保護力, 就更加有必要。

最後, 大華府地區的華人同胞, 如果你在新冠疫苗接種方面需要幫助, 請聯系我們。大華府華裔社區健康服務中心醫學專業背景的熱心義工們將為你答疑解惑, 查找疫苗接種站。如你去打疫苗有交通困難, 我們也可以提供幫助。

大華府華裔社區健康服務中心中文幫助電話:

571-668-5836

240-658-9228

兩個熱線電話都提供中文普通話和廣東話服務, 也可以發中文短信聯系。

大華府華裔社區健康服務中心(Chinese American Community Health Services)是一個目前完全由義工運作的非營利社區組織(501c3機構), 以致力於慈善及公益性社區健康服務為宗旨。有關我們的服務和更多新冠病毒感染疾病(COVID-19)及其疫苗的知識和信息, 可登錄瀏覽我們的網站: [www.cachs.org](http://www.cachs.org)。

(大華府華裔社區健康服務中心供稿)